

TOPOGRAFÍA Y TOPONIMIA DEL TERRITORIO DE TIERRA DENTRO (CAUCA)

Por: EDUARDO UNDA L.
*Ex – Director de la zona arqueológica del
Alto Magdalena*

*Artículo del Boletín de la
Sociedad Geográfica de Colombia
Número 4, Volumen XI
Cuarto Trimestre de 1953*

La región de Tierradentro, en el Departamento del Cauca, comprende una gran sección montañosa caracterizada por altas y empinadas serranías, cuyas faldas están cubiertas por lo regular de cantos desprendidos de las rocas superiores, desnudas crestas, elevadas mesetas, estrechos valles formados por los ríos y quebradas que en ocasiones descienden encajonados entre altas paredes, todo fruto de terribles conmociones que en otras épocas destruyeron la cordillera en distintas direcciones. Estos factores geológicos hacen de esta región una de las más accidentadas del país.

Razón tuvo el cronista Pedro de Aguado cuando al referirse al territorio dijo: "...el caminar por tierra de Páez ha de ser como bajando o subiendo..."

Casi todas las poblaciones se encuentran desplazadas sobre elevadas terrazas, ocupando la iglesia un lugar prominente, la que se caracteriza por su estilo de arquitectura colonial, con un pórtico arqueado y una pequeña torre.

Por lo regular los techos de las capillas son de paja, pues existía antiguamente la creencia de que al cubrirlos con teja salían los Pijaos y destruían la población. Al rededor del templo se agrupan la escuela, casa cural, y casa del cabildo; el cementerio generalmente se encuentra ubicado sobre el lomo de una falda.

Allí se conservan todavía algunos nombres autóctonos en pueblos, parcialidades, parajes, ríos,

quebradas, lagunas, etc., los que han sido impuestos por el indígena teniendo en cuenta para cada sitio cierto factor determinante, ya de fauna, flora, geológico o geográfico, o con el objeto también de perpetuar la memoria de algún jefe importante de la parcialidad.

Presentamos a continuación un estudio sobre los toponímicos que hemos logrado fichar en nuestras correrías por gran parte del territorio Páez.

APEYO. —Nombre con que los Páez designaban antiguamente la población de La Plata (H.). Etimología: ape, auyama o zapayo (cucúrbita pepo); yu o yo, agua.

AVIRAMA. —Aldea cercana a Belarcázar y centro de la parcialidad del mismo nombre. Se dice que su primera denominación fue Pílamó. Corresponde al nombre de un jefe de tribu. El cronista Fernández Piedrahita habla de la quebrada de Apirama, lugar donde acamparon las tropas de Ampudia.

ANZAYO. —Quebrada afluente del río Páez. Etimología: Ansa, pájaro carpintero (*ceophloeus lineatus*); yu o yo, agua.

BAUYO-PACARNI. —Antigua denominación de la parroquia de Carnicerías (H.), en donde se habla el Páez.

BUCO. —Nombre de una parcialidad del municipio de Belarcázar. Etimología: Buka, lechuza.

CALOSH. —Nombre dado al fin del llano de Camokue o de Carnicerías, en donde existía antiguamente la capilla de San Cayetano.

CAMOQUE. —El llano de Carnicerías (H.).

CAMAYO. —Quebrada, afluente del riachuelo de San Andrés.

CALAMBAYO. —Quebrada, afluente del río Moras. Etimología: Calambast, labranza de cabuya; yu o yo, agua. Calambayó se designa también a una especie botánica denominada "árbol del matrimonio". La partícula "Kala" en quechua significa helecho.

COQUIYO. —Afluente del río Páez. Etimología: Kugqui, maíz o grano, Koqui, golondrina. Puede ser

río de la golondrina o río del maíz.

CUETANDO. —Región de Belarcázar cercana a Páez. Etimología: Kuetand, piedra de cal o mambe. Esta vereda es productora de mambe.

CUCHIYO. —Antiguo nombre del río Negro de Narváez. Los indígenas lo llamaban "jimba-kushiyú", río negro de la danta.

CUENYIT. —Así llamaban el pequeño valle del Huila, cercano al nevado. Etimología: kuen, plano o rincón; yit, camino.

CHAPEKIS. —Afluente de la quebrada de San Andrés. Etimología: shape, caracol, kist, quebrada. (Hacienda de Abel Angel).

CHITACO. —Antiguo nombre del pueblo de Ricaurte. Se le llamó primero Chitaukue que en Páez significaba "llano del armadillo". Se dice que en la región abundaban estos animales.

CHITIYATHSHAMBO. —Antigua denominación de Pueblo Nuevo, municipio de La Plata. Etimología: Shiti, barro; yath, casa, shambo montón (montón de casas de barro).

GUALCAN. —Afluente del Páez por la margen izquierda. Etimología: gual o guala, grande.

GUAPIO. —Afluente del Páez por la margen izquierda.

GUANACAS. —Parcialidad del municipio de Inzá. Antiguamente toda la margen derecha del río Ullucos estaba habitada por parcialidades del grupo Guanacas.

GUAIQUITE. —Paraje del municipio de Belarcázar, situado en la vía que conduce de esta población a Nátaga. Etimología: guay, nombre de cierta planta; quite, flor o florecer.

GUAMBICO. —Nombre con que se designa parte de la vega del río Ullucos, cerca de la desembocadura de la quebrada de San Andrés.

HUILA. —Nombre del nevado y del pueblo situado en sus vertientes. Viene de la palabra "Huil", pequeña planta cuyo fruto es una mazorca, la que a la vez le dio el nombre a los Caciques Huilas.

El valle se llamó primero Mesa de San Vicente Ferrer y más tarde Mesa de la Santa Cruz.

IMBIYO. —Afluente del río Malvasá. Etimología: imbi, importante; yu o yo, agua.

ITAIBE. —Aldea del municipio de Belarcázar situada en el ángulo formado por los ríos Páez y Negro de Narváez. Nombre de uno de los hijos del Cacique Guyumús. Se dice que antiguamente se le llamaba Valle del Mana o tierra del Pijao, cedido por los Páez a estos últimos para que ayudaran a defender el paso de Guanacas.

INZA. —Capital del municipio del mismo nombre. Su primera fundación se hizo en el sitio de Chupadero de Ullucos por orden del Gobernador Sancho García de Espinar al conquistador Domingo Arias Saavedra en el año de 1557. Más tarde, durante el año de 1630 se fundó en el sitio de Tierras-blancas la población de San Pedro de Guanacas por el sacerdote Jesuíta Juan de Riveros, fundación que duró poco tiempo, pues durante el año de 1790 se presentó una epidemia de viruela que diezmo la población, compuesta en su totalidad por indígenas del grupo Guanacas. Los pocos habitantes que se salvaron del contagio se retiraron a la meseta donde se encuentra actualmente la población de Inzá.

JAMBALO. —Municipio del Cauca donde se habla el Páez.

LAME. —Parcialidad del territorio de Belarcázar.

MOSOCO. —Aldea de la región de Belarcázar, cercana al páramo de Moras. Viene de la palabra muse, arena; ukue, planada. Este sitio fue asiento del famoso Cacique Calambás, quien dirigió la destrucción de Plata Vieja. Mosocpampa, aldea peruana.

MALVASA. —Afluente del río Ullucos.

MUESGA. —Antiguo nombre del río San Vicente.

ÑAMEYO. —Antiguo nombre del río Páez. Etimología: ñame, sardina; yu o yo, agua.

ÑANDI. —Palabra con que se designaba también el nevado del Huila. Etimología: ñonda, montaña pelada.

ÑONDAYU. —Río que nace en el nevado. Etimología: ñon- da, montaña, yu, agua.

OSGUAL. — (Usgual), nombre antiguo del pueblo de Suín. Etimología: usgual, frijol grande o chachafruto, muy abundante en la región.'

OSYO. —Así se llamaba antiguamente el pueblo de El Retiro, hoy Teruel (H.), donde se hablaba el Páez. Etimología: us, nombre del frijol ordinario; yu o yo, agua. Se ha considerado también que puede ser "río del oso".

OVINDAYO. —Arroyo afluente del Páez.

PATUQUE. —Región cercana a San Andrés de Pisimbalá. La terminación úkue indica llano o planada.

PATALO. —Región situada en todo el páramo de Moras. En dicho sitio existe una laguna que lleva este nombre.

PACARNI. —Vereda del municipio de Carnicerías (H). Antiguo nombre, pagarní. Etimología Quechua: pakar, alba, mañana; ni, lugar, arroyo; pacariy, nacimiento.

PAEZ. —Río que nace en la cordillera central, en el páramo de Santo Domingo, recorre la región de Tierradentro y baña los municipios de La Plata, Carnicerías y Paicol y desemboca en el Magdalena en el sitio de El Colegio. El Padre Pedro José Ramírez nos dice lo siguiente: "... Apiz se escribe en la relación de Robledo y así se ha conservado en la voz paispamba o llano de los Paéces. El P. Castillo y Orozco escribía «Paéces» o Paos»... Et. Pas, estirpe—según Jijón—, en la lengua de los Pastos, extinguida, quizá de la familia Chibcha...

PITAYO. —Aldea del municipio de Toribío. Este lugar ha desempeñado siempre un papel importante en la historia militar del país. Allí tuvo lugar la memorable batalla en que el General Valdés derrotó a Calzada, cuando éste se retiró al sur después de la batalla de Boyacá.

PISIMBALA. —Antiguamente toda la región de San Andrés llevaba este nombre; hoy únicamente lo conserva la parte noroeste de la parcialidad. El fonema "la" es una partícula de lugar.

QUICHUQUE. —Arroyo, afluente del Páez. Etimología: Kish, monte; úkue, plano.

QUIGUANAS. —Nombre de un potrero de la Hacienda de La Argentina. Etimología: quigua, tierra;

nasa, indio (tierra del indio).

QUILLA. —Arroyo afluente del Páez.

SUIN. —Parcialidad del municipio de Belarcázar. Nombre de uno de los caciques que gobernaba con su hijo Esmisa parte del territorio.

SIMBOLA. —Río afluente del Páez. Antiguamente se le llamaba Simbalá; su primitiva denominación fue Yueguembó.

SOOPI. —Nombre dado al sitio de San Antonio de Chinas, fundado por el misionero Eugenio del Castillo y Orosco, el 26 de mayo de 1748. El riachuelo que por el pueblo pasa lleva este nombre.

SHAMBUSE. —Antiguo nombre del pueblo de San José.

SHAMBO-GUALA. —Antiguo nombre del pueblo de Vitoncó. Etimología: Shamb, pueblo; guala, grande.

TACHUELO. —Vereda de Belarcázar. Nombre de un árbol común en la región.

TALAGA. —Una de las poblaciones más antiguas de Tierradentro. En un tiempo fue el principal curato. Su nombre le viene de uno de los principales caciques que con Simurga y Taravira formaron una confederación. Estos caciques eran hermanos entre sí. Taravira era mujer.

TARAVIRA. —Región de Belarcázar. Mujer que gobernó parte del territorio.

TAPEYO. —Afluente del Páez. Etimología: tape, ancho; yu o yo, agua.

TACUEYO. —Municipio del Cauca en los límites con Tierradentro. Donde se habla el Páez. Su nombre primitivo fue Kuetayú. Etimología: kuet, piedra; yu. Agua. En la plaza de dicha población hay piedra de la cual sale agua.

TENDA. —Nombre de un arroyo.

TOEZ. —Aldea y parcialidad del municipio de Belarcázar. Etimología: to-ez, hoja de calabaza. Fue el apellido de un cacique llamado Ambrosio.

TPGOIMA. —Aldea y parcialidad de Belarcázar. Corresponde al nombre de un cacique. Su primitiva denominación fúe Toboima. En un tiempo fue sede de la famosa cacica Guyumús, fundadora de la Aldea de Santa Rosa.

TORIBIO. —Municipio del Cauca en los límites con Tierradentro. La población fue fundada por el cacique Cajaimas. En toda la región se hablaba el Paniquitá, dialecto Páez.

TOPA. —Aldea en los límites con el municipio de La Plata. Etimología: tupa, araña.

TUMINUCO. —Afluente del Páez. Etimología: tumi, lombriz de tierra; nuko, abundante.

TURMINA. —Aldea de la región de Inzá.

TUMBICHUQUE. —Región cercana a la parcialidad de Calderas. Según la tradición, en una cueva de este sitio enterraron los Páez todos los elementos robados en la destrucción de Plata-vieja. Etimología: Tumb, torcaza; úkue, llano o planada.

TURPES. —Arroyo de la región de Belarcázar.

ULLUCOS. —Río importante del municipio de Inzá que desemboca en el Páez. Etimología Quechua, hullu, falo, Ulluco, Bot. (*Ullucuberosus*).

VICANENGA. —Paraje cercano a la población de Belarcázar. Cerca de este sitio existe el salado de Ambostá, cuyo cacique hacía cocer el agua salada para obtener bloques que daba en pago a otros indios como ayuda en sus guerras. Etimología: vika, azufre; nenga, sal.

VITONCO. —Pueblo del territorio Páez. A este lugar confinó el General Mosquera al Illmo. Sr. Riaño, Obispo de Antioquia, durante el año de 1861. Etimología: vito-coo, baile del palo.

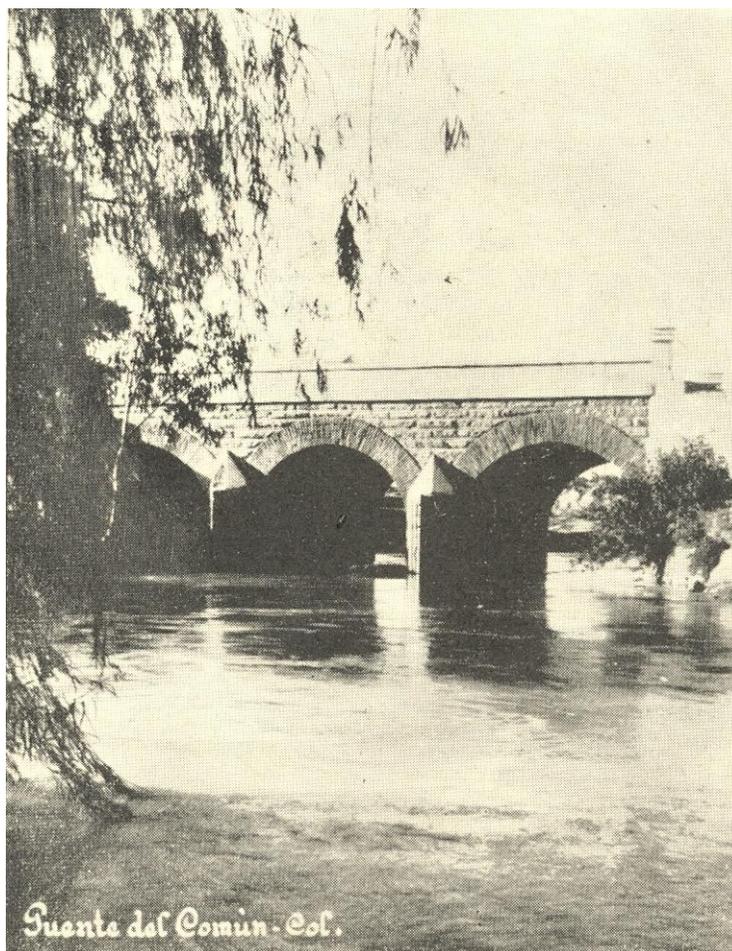
YAGUEMBO. —Antiguo nombre del río Símbola.

YAVILCO. —Antiguo nombre del pueblo de Iquira. (H.), en donde se hablaba la lengua Páez. La Etimología de Iquira corresponde a la lengua Quechua: Ikir, tierra muy cortada; kira, rana; Ikira, verde; en Cocama.

YAQUIVA. —Caserío de la región de Inzá. Se llamó primero Yáquira.

BIBLIOGRAFIA:

- Castillo y Orozco F. Vocabulario Páez. París, 1877.
- Cuervo Márquez Carlos. Prehistoria y Viajes. Madrid, 1920. González David Pbro. Apuntes inéditos. Belarcázar.
- Hernández de Alba Gregorio. Etnología de los Andes del Sur de Colombia. Bogotá.
- Ramírez Sendoya Pedro J. Pbro. Diccionario Indio del Gran Tolima. Bogotá, 1952.
-



El Puente del Común fue construido en los años de gobierno del Virrey español Don José de Ezpeleta, y constituye una importante prueba de la recia arquitectura de fines del siglo XVIII. Se halla situado al norte de Bogotá, sobre el río del mismo nombre.

